


Mga Batang Sera

Children of wax



 Southern African Folktales

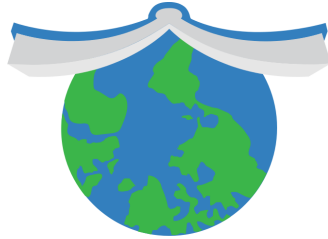
Wiehan de Jager

 Arlene Avila

2


 Tagalog / English en

Global Storybooks
globalstorybooks.net



Mga Batang Sera / Children of

wax

 Southern African Folktales

Wiehan de Jager

 Arlene Avila (tl)



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>





Noong unang panahon, may isang
masayang mag-anak.

...

Once upon a time, there lived a happy
family.

They never fought with each other.
They helped their parents at home and
in the fields.

...

Pawang mga lalaki ang mga anak at
hindi sila kailanman nag-aaway.
Tintutungan nila ang kanilang
magulang sa bukid at sa gawing-
bahay.





Malaya nilang nagagawa ang anuman,
maliban sa isang bagay. Hindi sila
maaaring lumapit sa apoy.

...

But they were not allowed to go near a
fire.

They had to do all their work during the night. Because they were made of wax!

...

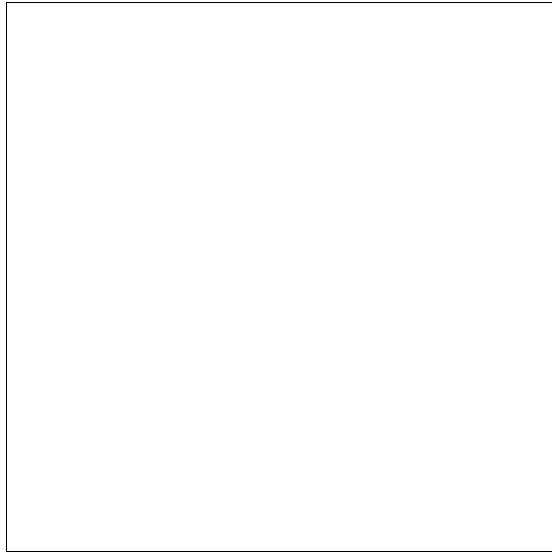
Sa gabi lamang sila nagtatrabaho dahil sila ay mga seral!



And as the sun rose, he flew away singing into the morning light.

...

At sabay ng pagsikát ng araw, lumipad ang ibon tungo sa liwanag ng araw, na may awit na taglay.





Ngunit pinangarap ng isa na makita
ang araw.

...

But one of the boys longed to go out in
the sunlight.



Dinala nila ang ibon sa tuktok ng
bundok.

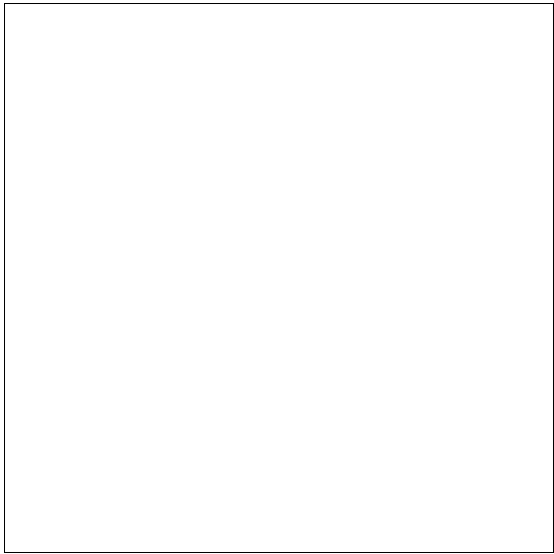
...

They took their bird brother up to a
high mountain.

One day the longing was too strong. His brothers warned him...

...

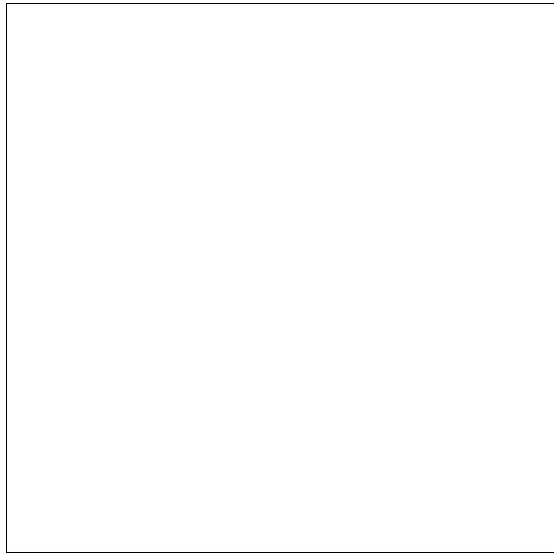
Isang umaga, hindi niya nalabanan ang matinding pag-aasam. Pinigilan siya ng kanyang mga kapatid...



But they made a plan. They shaped the lump of melted wax into a bird.

...

Kaya gumawa sila ng paraan upang matupad ang kanyang pangarap. Sama sama nilang hinubog ang serang labi ng kapatid at ginawa itong ibon.





Subalit huli na ang lahat! Siya ay
nalusaw na ng mainit na araw.

...

But it was too late! He melted in the hot
sun.



Labis na nalungkot ang mga batang
sera sa nakitang dinanas ng kapatid.

...

The wax children were so sad to see
their brother melting away.